



Comune di Cervia



Comune di Ravenna



Comune di Russi



إلى الأولياء الأجانب

كيف هو نظام التعليم في إيطاليا؟



معلومات أولية من أجل استقبال أبنائكم وبناتكم

: ترجم هذا الكتيب الى 7 لغات
، الألبانية، العربية، الإنجليزية، الفرنسية
الروسية، الرومانية، المقدونية

النص باللغة العربية

مرحباً بكم في رفيننا وفي مدارسها

يمنح لنا هذا الكتيب الفرصة لنحييكم بحفاوة
ونساعدكم على فهم نظام التعليم بإيطاليا
يمكنكم تسجيل أبنائكم، ولو بعد بداية الموسم الدراسي
،ليكن في علمكم ان لكل الأطفال الحق في التمدرس
حتى وإن كانوا مقيمين بشكل غير قانوني
(الميثاق الدولي لحقوق الطفل ،الفصل .28)

كم هي سنوات التمدرس

التعليم الإلزامي (*): يدوم 10 سنوات
سنوات من التعليم الابتدائي 5
سنوات من التعليم الإعدادي 3
سنتين من السلك الثاني للتوجيه إلى المدرسة الثانوية

دور الحضانة:

من 0 إلى 3 سنوات

رياض الأطفال:

من 3 إلى 6 سنوات

التعليم الابتدائي(*)

من 6 إلى 11 سنة

التعليم الإعدادي(*) من 11 إلى 14 سنة

سنتي السلك الثاني(*) من 14 إلى 16 سنة

المدرسة الثانوية

من 16 إلى 19 سنة

التعليم الإلزامي مجاني
في التعليم الابتدائي تمنح الكتب مجانا
...على العائلات اقتناء اللوحات ، الأقلام، الألوان

الوثائق المطلوبة للتسجيل في المدرسة

شهادة الولادة (إذا لم تتوفر على هذه الوثيقة
اصحبوا معكم جواز السفر و/ أو رخصة الإقامة

- **شهادة التطعيم** (سيتم إعطاء موعد فحص من طرف المسؤول الصحي والذي سيعطي شهادة جودة الحالة الصحية لطفلكم وينظر في إدماج التطعيمات الضرورية

- **الوثائق الدراسية** (في حالة عدم توفر هذه الوثائق يتحمل ولي الأمر مسؤولية التصريح بالمستوى الدراسي في البلد الأصلي

عند التسجيل تتم تعبئة نماذج من أجل

- اختيار نوع المدرسة
- تعليم الديانة الكاثوليكية
- التسجيل في الوجبة المدرسية -
- التسجيل في الحصص الإضافية قبل وبعد المدرسة -
- التسجيل في النقل المدرسي

نوعية التوقيت

في عديد من المدارس يمكن للاولياء ان يختاروا بين امكانيتين

ساعة في الأسبوع من الإثنين الى الجمعة 40 (1)
من الساعة 8،30 صباحا الى الساعة 4،30 مساء
مع الوجبة المدرسية

، او 30 ساعة في الاسبوع من الاثنين الى السبت 27 (2)
مع حصص بعد الظهر مبرمجة من طرف كل مدرسة ذاتها

تبدأ الدروس على الساعة 8،30 صباحا
(في بعض المدارس على الساعة 8،00
الحضور في الوقت المحدد امر مهم

اسر عوا بطلب معلومات عن توقيت قسم ابنكم

كيف يتسجل الاطفال في الوجبات

في معظم المدارس توجد مصلحة الوجبات
الاولياء يدفعون قسطا من اجل الغداء
لاسباب مرضية او دينية، يمكن طلب حمية خاصة
في لحظة التسجيل بامانة المدرسة

اذا كان الاولياء يبدؤون العمل باكرا او ينهونه متاخرا

من اجل مساعدة العائلات ذات مواقيت عمل خاصة
تتطم بعض المدارس أنشطة قبل الدراسة
(من الساعة 7،30 الى الساعة 8،30 صباحا)
(وبعد الدراسة) من الساعة 4،30 الى الساعة 5،00 مساء

تعليم الديانة الكاثوليكية او اختيار موازي

ان تعليم الديانة الكاثوليكية في المدرسة الايطالية غير
اجباري، ولهذا فان على ولي الامر في لحظة التسجيل
ان يصرح اذا كان يريد ان يستفيد من
تعليم الديانة الكاثوليكية
• أنشطة تقنية و تكوينية جماعية
• أنشطة دراسية و/او بحث فردي بمساعدة مدرس
خروج من المدرسة

اذا كان السكن بعيدا عن المدرسة

يمكن طلب النقل المدرسي بالحافلة بدفع مبلغ سنوي

الايام الدراسية

تدوم الدراية حوالي 9 اشهر
تبدأ في منتصف شتنبر وتنتهي في منتصف يونيو
هناك فترتين للعطلة
(اسبوعين في الميلاد) عادة من 23 دجنبر الى 6 يناير
(حوالي اسبوع في الاضحى) في مارس او ابريل
وهناك بعض ايام عطل متفرقة في السنة
ستخبركم المدرسة في كل مرة عبر اعلان مكتوب
على دفتر مراقبة طفلكم
! مهم ان ترتقبوا دائما دفتر المراقبة

الغياب عن المدرسة

كلما تغيب الطفل عن المدرسة، يجب على ولي امره ان
يعلل سبب ذلك
في حالة مرض يتعدى 6 ايام،من اجل العودة الى المدرسة
يجب احضار شهادة طبية تثبت شفاء الطفل

ماذا يتعلم الاطفال في المدرسة

لغة إيطالية
لغة أجنبية (في المدرسة الابتدائية منذ السنة الاولى: انجليزية؛
في المدرسة الثانوية يمكن اضافة لغة اجنبية اخرى
رياضيات
علوم وتكنولوجيا (تربية علمية، اعلاميات
تاريخ
جغرافيا
دراسات اجتماعية
(رسم) تربية الصورة، تربية فنية
(جميز) تربية حركية، تربية بدنية
موسيقى

كيفية تقييم النتائج المدرسية

(. تنقسم كل سنة دراسية إلى جزئين) رباعي في كل جزء
في يناير ويونيو يقوم المدرسون بتقييم النتائج الدراسية للطفل
ويحضرون "بطاقة التقييم" التي سنتسلم الي العائلة

الاجتماعات بين الأولياء والمدرسين

خلال السنة الدراسية يتم تنظيم بعض اجتماعات أقسام بين أولياء
ومدرسين. وهي مناسبات مهمة للتحادث سويا و لمعرفة البرنامج الدراسي
بشكل جيد

اللقاءات

يخبر كل مدرس الأولياء عن اليوم الذي يمكنهم فيه ملاقاته
،من أجل الحديث عن الطفل، عن مشاكله وعن تطوراته
في لقاء ثنائي
بإمكان الأولياء ايضا أن يطلبوا من المدرسين مقابلتهم
إذا أردتم الحديث عن طفلكم، اطلبوا حالا لقاء من المدرس

ادماج طفلكم

من أجل اندماج طفلكم في القسم الجديد، و للتعرف على المدرسة
ولمساعدته في اللحظات الاولى للمعرفة، سيقوم وسيتم ثقافي يتكلم
في غالب الاحيان) لغتك الاصلية بمرافته)
عادة ما يلتقي الوسيط الثقافي بالعائلة أيضا
يمكنكم ان تطلبوا بأنفسكم لقاء مع الوسيط
إضافة الى هذا ينظم المدرسون أنشطة فردية
لتعليم الإيطالية شفويا وكتابيا
في بعض المدارس هناك مدرسون متخصصون
في تعليم الإيطالية للأطفال الأجانب

! تذكروا

إذا كان لديكم أي شك أو صعوبة بإمكانكم دوما التوجه إلى معلمتكم
:تتوفر لكم أيضا عدة خدمات للعائلة

مركز التوثيق المتعدد الثقافات **دار الثقافات** مفتوح من الاثنين الى الجمعة -
من 8،30 الى 12،30 صباحا لتعليم الإيطالية ، والإعلامية والانجليزية مجانا للكبار ؛
مركز ابايا مفتوح ايام الثلاثاء والخميس من الساعة 10،00 الى الساعة 1300
،صباحا، ويوم الجمعة من الساعة 14،30 الى الساعة 17،00 مساء
وهو فضاء للنساء الأجنيات والأمهات حتى وإن كن ذوات أطفال صغار ؛
المكان المخصص لعرض كتب وجراند من مختلف دول العالم مفتوح من الاثنين الى الجمعة -

- من الساعة 8،30 الى الساعة 12،30 صباحا والجمعة والسبت من الساعة 3،00 الى الساعة 6،00 مساء
والاحد من الساعة 4،00 الى الساعة 7،00 مساء؛
- "المركز الصيفي للترفيه عن الأطفال من 6 الى 11 سنة "المدرسة تحت الاشجار -
مفتوح في شهري يوليوز و أغسطس. من أجل معلومات اتصلوا بدار الثقافات؛
- مركز المهاجرين مفتوح أيام الاثنين، الأربعاء، الجمعة والسبت من الساعة 9،15 الى الساعة 13،15 صباحا وأيام الثلاثاء والخميس من الساعة 14،30 -
الى الساعة 18،30 مساء؛
- المركز الترابي الدائم لتعليم الكبار، ينظم مجانا دروسا في الإيطالية. للتسجيل اتصلوا بالمدرسين يوم الاثنين من الساعة 17،00 الى الساعة 19،00 مساء -
تجدون العناوين وأرقام الهواتف في دليل الخدمات للمدينة

تم إعداد هذا الكتاب وتجهيئته انسجاماً مع

كيف هي

آليات الإستقبال، الإندماج، التربية الثقافية

الطباعة . تمت من طرف مركز الطباعة
بلدية رافينا

تحرير

Casa delle culture

Piazza medaglia d'oro 4

48100 Ravenna

Tel . 0544 591876

Fax 0544 423869

casadelleculture@racine.ra.it E mail:

www.racine.ra.it/casadelleculture